

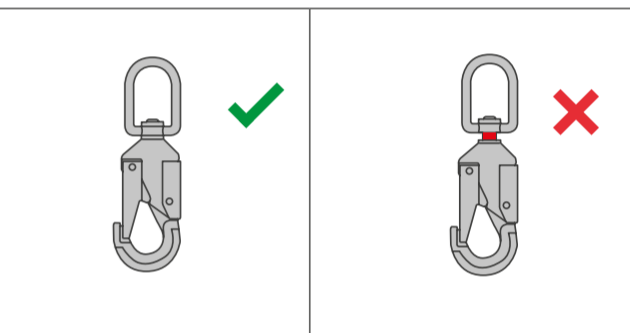
MSA®
V-EDGE™ Self Retracting Lifeline (SRL)
User Instructions

ANSI Z359.14-2014
CSA Z259.2-17
OSHA 1910.66
OSHA 1926.502
IRAM 3605: 2005

- 1 User Instructions
- 2 Instrucciones para el usuario
- 3 Instructions d'utilisation

MSAsafety.com

Figure 1 - Load indicator
Figura 1 - Indicador de carga
Figure 1 - Indicateur de charge



Production control phase/ Fase de control de fabricación/ Phase de contrôle de la production
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK

Notified bodies/ Organismos notificados/ Organismes notifiés
CSA: CSA International, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 205693.
IRAM: Instituto Argentino de Normalización y Certificación, Perú 552/6, C1068AAB, Buenos Aires, República Argentina.

Table 5 - Materials/ Tableau 5 - Materiales/ Tableau 5 - Matériaux

EN Component	EN Material
SRL Case	Polycarbonate
Energy absorber case	Poly Propylene (PP)
Drum	PC-ABS / Aluminium
Locking mechanism, pawls, main spring, swivel assembly	Stainless steel
Lifeline	Ø 5.5mm (7/32") galvanised steel
Connector eyelets and shafts	Stainless steel
Energy absorber	HMPE
ES Componente	ES Materiales
Carcasa de SRL	Policarbonato
Carcasa de absorbedor de energía	Polipropileno (PP)
Tambor	PC-ABS / aluminio
Mecanismo de bloqueo, trinquetes, resorte principal, conjunto basculante	Acero inoxidable
Línea de vida	Ø 5.5 mm (7/32") acero galvanizado
Ojetes y vástagos del conector	Acero inoxidable
Absorbedor de energía	HMPE
FR Composant	FR Matériau
Boîtier de la SRL	Polycarbonate
Boîtier de l'absorbteur d'énergie	Polypropylène (PP)
Tambour	PC-ABS / aluminium
Mécanisme de verrouillage, cliquets, ressort principal, ensemble articulé	Acier inoxydable
Ligne de vie	Ø 5,5 mm (7/32") acier galvanisé
Œillets et axes de connecteur	Acier inoxydable
Absorbteur d'énergie	HMPE

Table 4 - Pre-use checks and periodic examination/ Tableau 4 - Contrôles avant utilisation et vérification périodique

EN Pre-use checks	Completed prior to each use. Tag "unusable" and pass to a Competent person? If Pre-use checks are not passed.	ES Comprobaciones previas al uso	Realizadas antes de cada uso. En caso de no superarse las comprobaciones previas al uso, debe etiquetarse como "Inutilizable" y remitirse a una persona competente?	FR Contrôles avant utilisation	Réalisés avant chaque utilisation. Étiquetez « inutilisable » et remettez à une Personne compétente si les contrôles avant utilisation ne sont pas réussis.
Labels	Ensure labels are legible	Etiquetas	Comprobar que las etiquetas estén legibles	Étiquettes	Vérifiez que les étiquettes sont lisibles
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed	Fecha de examen	Verificar que no haya vencido el siguiente examen	Date de vérification	Vérifiez que la date de la prochaine vérification n'est pas passée
Product life	Ensure product has not reached the end of its service life	Vida útil de producto	Comprobar que el producto no ha alcanzado el final de su vida útil	Durée de vie du produit	Vérifiez que le produit n'a pas atteint la fin de sa durée de vie
Load indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1)	Indicador de carga	Asegurarse de que el indicador de carga no se haya desplegado (figura 1)	Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (Figure 1)
General condition	Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Open the Tear webbing case and check for signs of, cuts, abrasion, fraying/ broken strands, tears, burns, mould, discolouration or chemical attack. Check all cable for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure correct operation of connectors.	Estado general	Examinar el producto en busca de daños excesivos, desgaste, corrosión o suciedad. Abrir la carcasa de la banda textil de desgarre y comprobar si presenta signos de cortes, abrasión, desgaste o trenzados rotos, desgarres, quemaduras, moho, decoloración o agresiones químicas. Comprobar todos los cables para descartar cualquier signo de corrosión, daños o suciedad. Verificar el funcionamiento correcto de los conectores.	État général	Inspectez pour détecter d'éventuels signes excessifs de dommage, d'usure, de corrosion ou de contamination. Ouvrez le boîtier des sangles à déchirure et vérifiez qu'elles ne présentent aucun signe de coupures, d'abrasion, de brins cassés/effilochés, de déchirures, de brûlures, de moisissures, de décoloration ou d'agression chimique. Vérifiez la totalité du câble pour détecter d'éventuels signes de corrosion, de dommage ou de contamination. Vérifiez le fonctionnement correct des connecteurs.
Retraction	Secure the device vertically, pull lifeline out and ensure retraction is smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts)	Retracción	Asegurar el dispositivo verticalmente, tirar de la línea de vida hacia fuera y comprobar que se retrae suavemente y sin impedimento (mantener una ligera tensión sobre la línea de vida mientras se retrae)	Rétraction	Fixez le dispositif verticalement, extrayez la ligne de vie et vérifiez que la rétraction s'effectue de manière fluide et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la ligne de vie pendant qu'elle se rétracte).
Lock-on	Securely hold the Shock tube and pull sharply on the lifeline – ensure device locks. Holding the Shock tube protects the energy absorber from accidental deployment.	Bloqueo	Sujetar firmemente el tubo de impacto y tirar con fuerza de la línea de vida. Comprobar que el dispositivo se bloquea. Al sujetar el tubo de impacto se evita que el absorbedor de energía se despliegue accidentalmente.	Verrouillage	Tenez fermement le tube de protection et tirez vivement sur la ligne de vie pour vérifier que le dispositif se bloque. Tenir le tube de protection évite un déploiement accidentel de l'absorbteur d'énergie.

Product Marking/Marcado del producto/Marquage du produit

EN	ES	FR
1 Model number	Número de modelo	Référence du modèle
2 Date of manufacture MM/YY	Fecha de fabricación MM/AA	Date de fabrication MM/AA
3 Serial number	Número de serie	Numéro de série
4 Date of next examination	Fecha del siguiente examen	Date de la prochaine vérification
5 Shock tube	Tubo de impacto	Tube de protection
6 Tear webbing case	Carcasa de banda textil de desgarre	Boîtier des sangles à déchirure
7 Pre-use checks	Comprobaciones previas al uso	Contrôles avant utilisation
8 Product warning	Advertencia del producto	Avertissement concernant le produit
9 Acceptable edge type	Tipo de borde permitido	Type de bord acceptable
10 Standard	Estándar	Norme
11 Notified body number	Número del organismo notificado	Numéro de l'organisme notifié
12 Do not use	No utilizar	Utilisation interdite
13 Read user instructions	Leer las instrucciones para el usuario	Lire le mode d'emploi
14 Capacity	Capacidad	Capacité
15 Lifeline construction	Estructura de línea de vida	Construction de la ligne de vie
16 Load-indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge
17 Length	Longitud	Longueur

Table 1 - System Requirement/ Tabla 1 - Requisitos del sistema/ Tableau 1 - Configuration requise

EN Component/ ES Componente/ FR Composant	IRAM	USA	Canada
Anchorage connector standard Conector de anclaje estándar Norme du connecteur d'ancrage	EN 795 and / or TS 16415	ANSI Z359.18	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harness Standard Arnés estándar Norme du harnais	EN 361	ANSI Z359.11	CSA Z259.10
Connectors Standard Conectores estándar Norme des connecteurs	EN 362	ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Minimum structure strength Resistencia mínima de la estructura Résistance minimale de la structure	12 kN	3600 lbs (16 kN) certified or 5000 lbs (22.5 kN) non-certified	5000 lbs (22.5 kN)

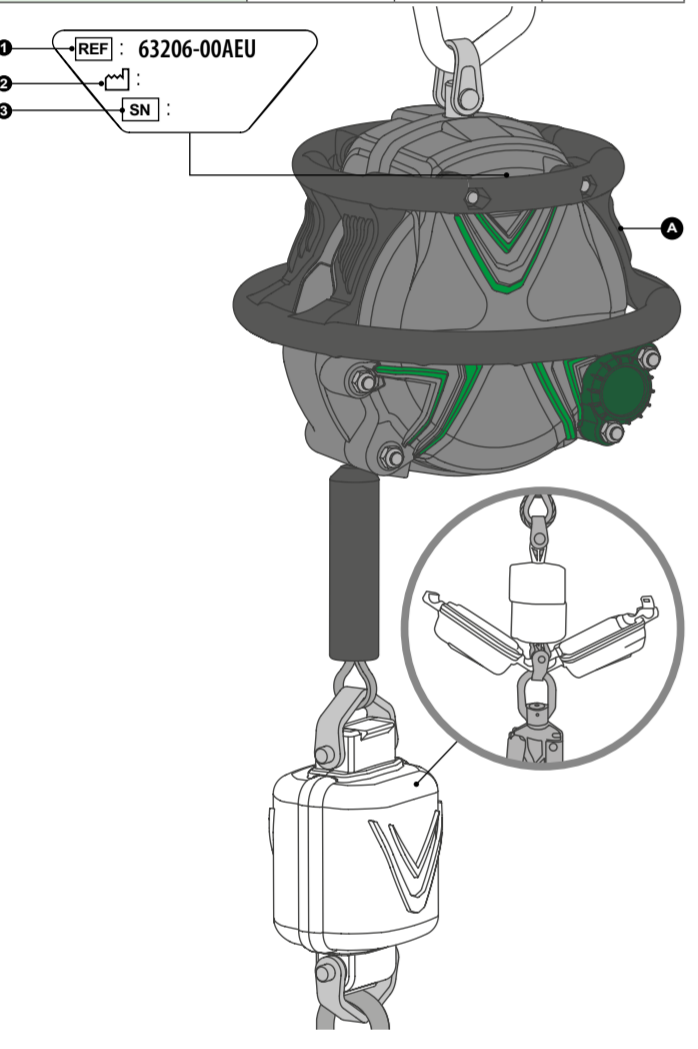


Table 2 - Acceptable anchor locations - vertical use/ Tableau 2 - Ubicaciones de anclaje permitidas - uso vertical/ Tableau 2 - Emplacements d'ancrage acceptables - utilisation verticale

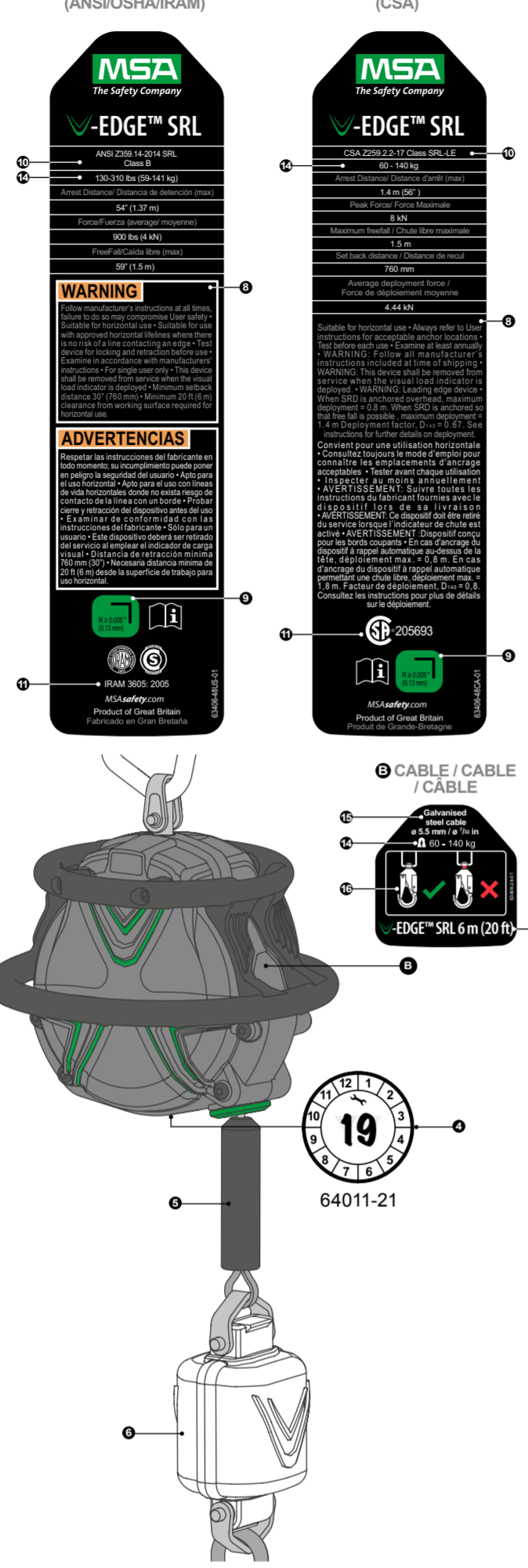


Table 3 - Acceptable anchor locations - horizontal use/ Tabla 3 - Ubicaciones de anclaje permitidas - uso horizontal/ Tableau 3 - Emplacements d'ancrage acceptables - utilisation horizontale

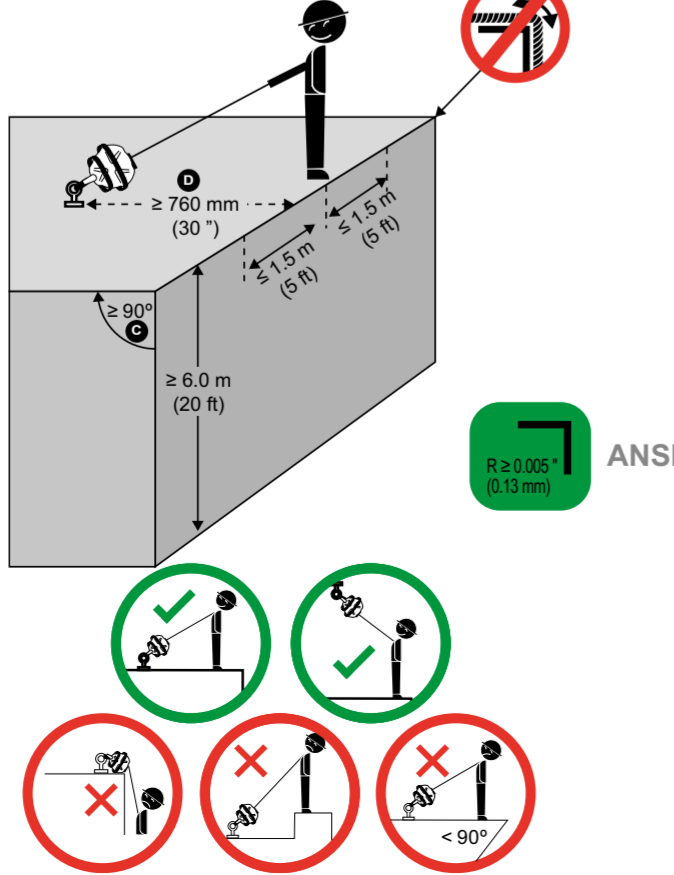
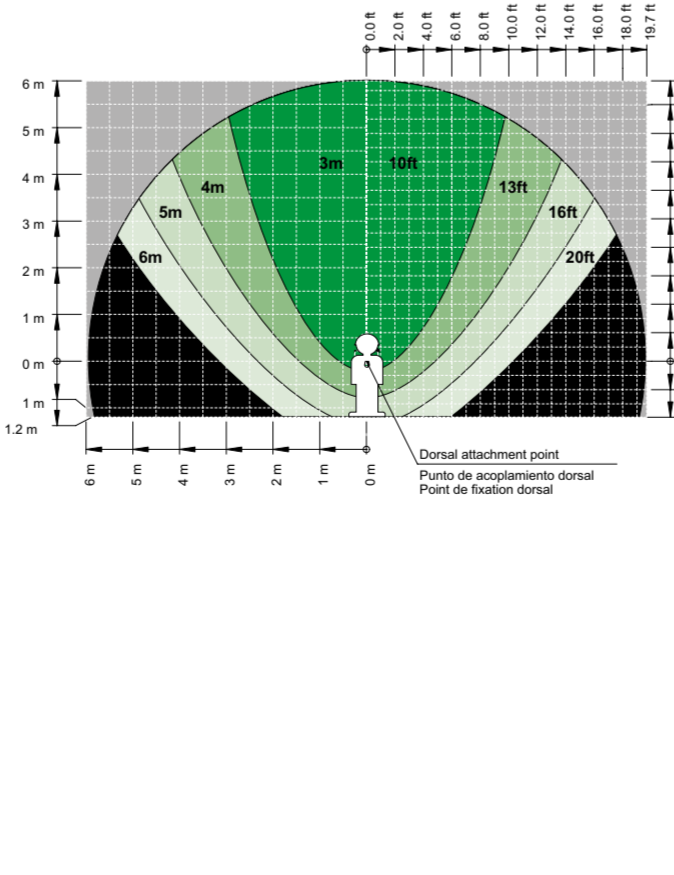


Table 2 - Acceptable anchor locations - vertical use/ Tableau 2 - Ubicaciones de anclaje permitidas - uso vertical/ Tableau 2 - Emplacements d'ancrage acceptables - utilisation verticale



MSA V-EDGE™ SRL
User Instructions

1 General information

Users of V-EDGE SRLs shall be medically fit and suitably trained. V-EDGE SRLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs.

Instructions shall be retained and provided to all Users of MSA V-EDGE SRLs in the language of the destination country, even when resold. Failure to follow these instructions may adversely affect the functionality of the product, resulting in serious injury or death.

A declaration of conformity may be downloaded from this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Warranty details

Full terms and conditions can be found at on this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Date of first use:* The date the unit is removed from the packaging.

Date of first use*	 dd / mm / yy
--------------------	---

Date of next examination: Mark the label provided in accordance with **Section 7**. A permanent marker pen is suitable for this.

2 Intended use and product limitations

V-EDGE SRLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see **Table 1** for system requirements). It should be typically used vertically in situations where User mobility is required and fall protection is needed (**Table 2**). It may also be used horizontally , as indicated in these instructions (**Table 3**). A full body harness is the only

ES

MSA V-EDGE™ SRL

Instrucciones para el usuario

1 Información general

Los usuarios de los V-EDGE SRL deben gozar de un buen estado de salud y estar debidamente formados. Las mujeres embarazadas, los menores y las personas bajo los efectos del alcohol o las drogas no deben utilizar los V-EDGE SRL.

Las instrucciones deberán conservarse y suministrarse a todos los usuarios de los V-EDGE SRL en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa. El incumplimiento de estas instrucciones puede afectar negativamente al funcionamiento del producto, provocando lesiones graves o la muerte.

Es posible descargar una declaración de conformidad desde la página de este producto, en **MSAsafety.com**, haciendo clic en la pestaña Documentación.

Detalles de la garantía

Consulte las condiciones en la página de este producto, en **MSAsafety.com**, haciendo clic en la pestaña Documentación.

Fecha de primer uso:* la fecha en la que la unidad se extrae del embalaje.

Fecha de primer uso*	 dd / mm / aa
----------------------	---

Fecha del siguiente examen: marque la etiqueta proporcionada conforme al **apartado 7**. Utilice un rotulador permanente.

2 Uso previsto y limitaciones del producto

Los V-EDGE SRL están concebidos para su uso a modo de elemento de conexión entre un arnés anticaídas y un punto de anclaje (véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema). Deben utilizarse por lo general en posición vertical en situaciones en las que sea necesario que el usuario pueda moverse y se precise protección anticaídas (**Tabla 2**). También pueden utilizarse en posición horizontal según se explica en estas instrucciones (**Tabla 3**). Un arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción corporal que puede utilizarse con los V-EDGE SRL. Se suministra

FR

MSA V-EDGE™ SRL

Instructions d'utilisation

1 Informations générales

Les utilisateurs des V-EDGE SRL doivent être en bonne santé et avoir suivi une formation adaptée. Les V-EDGE SRL ne doivent pas être utilisés par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs des MSA V-EDGE SRL dans la langue du pays de destination, même en cas de revente. Le non-respect de ces instructions risque d'avoir un impact négatif sur la fonctionnalité du produit et de provoquer des blessures graves voire mortelles.

Une déclaration de conformité est disponible en téléchargement depuis la page du produit sur **MSAsafety.com** en cliquant sur l'onglet « Documentation ».

Détails de la garantie

Les détails des termes et conditions peuvent être consultés sur la page du produit sur **MSAsafety.com** en cliquant sur l'onglet « Documentation ».

Date de première utilisation : la date à laquelle l'unité est déballée.

Date de première utilisation*	 jj / mm / aa
-------------------------------	---

Date de la prochaine vérification : indiquez la date sur l'étiquette conformément à la **section 7**. Un feutre permanent est parfait pour cela.

2 Usage prévu et limitations du produit

Les V-EDGE SRL sont conçues pour être utilisées en tant qu'élément de connexion entre un harnais intégral et un point d'ancrage (voir **tableau 1** pour les exigences du système). De manière générale, elles doivent être utilisées verticalement dans des situations exigeant que l'utilisateur soit mobile et nécessitant une protection antichute (**tableau 2**). Elles peuvent aussi être utilisées horizontalement, comme indiqué dans les présentes instructions (**tableau 3**). Un harnais intégral est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé avec les V-EDGE SRL. En cas de fourniture au sein d'un système complet, les composants ne

acceptable body holding device to be used with V-EDGE SRLs. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted. The V-EDGE SRL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification can be obtained from MSA.

- For use in accordance with acceptable locations (**Table 2** or **Table 3**) The anchor position shall consider any risks posed by pendulum falls.

- For single User only, within the weight range 60 – 140 kg (130 – 310 lbs), including tools.

- The V-EDGE SRL shall be protected from fire, acids, caustic solutions or temperatures outside the range -40°C to 54°C (-40°F to 130°F)

- The lifeline shall not come into contact with hot surfaces (such as hot pipes), become entangled with moving machinery, or contact with electrical hazards (such as high voltage power lines)

- Unsuitable for use on unstable surfaces, fine grain materials or particulate surfaces such as sand or coal, where the locking function may not act.

- Additional lanyard connectors shall not be added, as this would serve to lengthen the lifeline and increase freefall

3 Installation and use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use.

If the lifeline is released, the retraction damper will limit excessive speed and protect internal parts from damage. The connector may still strike objects in its path, causing damage to those objects and to the connector.

The User shall ensure all connectors are compatible, correctly engaged and locked (to prevent roll-out). see **Table 1** for system requirements.; Incompatible components can lead to connectors accidentally disengaging. The system requires that all items are used

--	--	--	--	--	--

como parte de un sistema completo, y los componentes no deben sustituirse. El V-EDGE SRL debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos y nunca excediendo sus limitaciones. Para obtener más aclaraciones, póngase en contacto con MSA.

- Para su uso de conformidad con las ubicaciones permitidas (**Tabla 2** o **Tabla 3**) La posición de anclaje debe tener en cuenta cualquier riesgo provocado por caídas pendulares.

- Para un solo usuario con un peso de entre 60 y 140 kg (130- 310 lbs), herramientas incluidas.

- El V-EDGE SRL debe protegerse contra fuego, ácidos, soluciones cáusticas y temperaturas fuera del rango de -40 °C a 54 °C (-40 °F a 130 °F)

- La línea de vida no debe entrar en contacto con superficies calientes (p. ej., tuberías calientes), quedar enganchada con la maquinaria móvil o entrar en contacto con peligros eléctricos (p. ej., líneas de alta tensión)

- No apto para el uso sobre superficies inestables, materiales de grano fino o superficies con partículas como arena o carbón, donde la función de bloqueo podría no activarse.

- No deben añadirse otros conectores de elemento de amarre, ya que esto alargaría la línea de vida y aumentaría la caída libre

3 Instalación y uso

Debe contarse con un plan de rescate por escrito y con los medios necesarios para su implementación con el fin de responder ante cualquier emergencia que pudiera darse durante el uso.

Si la línea de vida se despliega, el amortiguador de retracción impedirá una velocidad excesiva y protegerá los componentes internos contra daños. El conector puede continuar golpeando objetos en su recorrido provocando daños a dichos objetos o a sí mismo.

El usuario debe comprobar que todos los conectores son compatibles y que están encajados y bloqueados (para evitar el despliegue), véanse en la **Tabla 1** los requisitos del sistema. Unos componentes incompatibles pueden hacer que los conectores se desenganchen accidentalmente. El sistema requiere que todos los elementos se utilicen conforme a las instrucciones de los fabricantes ya que el funcionamiento seguro de cada elemento influye en la seguridad de todo el sistema.

--	--	--	--	--	--

doivent pas être substitués. La V-EDGE SRL doit uniquement être utilisée aux fins auxquelles elle est destinée et dans le cadre de ses limitations. Veuillez vous adresser à MSA pour plus de précisions.

- Pour utilisation conformément aux emplacements acceptables (**tableau 2** ou **tableau 3**). La position d'ancrage doit prendre en compte tous les risques éventuels présentés par les chutes pendulaires.

- Pour un seul utilisateur dans la plage de poids de 60 à 140 kg (130 à 310 lb), outils compris.

- La V-EDGE SRL doit être protégée contre les flammes, les acides, les solutions caustiques ou les températures dépassant la plage de -40 °C à 54 °C (-40 °F à 130 °F)

- La ligne de vie ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes (par ex. tuyaux chauds), être emmêlée sur des machines en mouvement ou soumise à des risques électriques (par ex. lignes d'alimentation à haute tension)

- Incompatible avec une utilisation sur des surfaces instables, des matériaux à grains fins ou des surfaces à particules, telles que le sable ou le charbon, où la fonction de verrouillage pourrait ne pas agir.

- Il ne faut pas ajouter de connecteurs de longe supplémentaires, car cela allongerait la ligne de vie et augmenterait la chute libre

3 Installation et utilisation

Un plan de sauvetage écrit et les moyens de le mettre en œuvre doivent être prévus pour gérer les urgences pouvant survenir pendant l'utilisation.

Si la ligne de vie est relâchée, l'amortisseur de rétraction limite la vitesse excessive et empêche l'endommagement des pièces internes. Le connecteur risque néanmoins de heurter les objets se trouvant sur son chemin, ce qui pourrait endommager ces objets et le connecteur.

L'utilisateur doit s'assurer que tous les connecteurs sont compatibles, correctement engagés et verrouillés (pour éviter un déroulement), voir **tableau 1** pour les exigences du système. L'utilisation de composants incompatibles peut entraîner un détachement accidentel des connecteurs. Le système exige que tous les éléments soient utilisés conformément aux instructions des fabricants ; le fonctionnement sûr de chaque élément a un impact sur la sécurité du système complet.

Pendant l'utilisation, l'extraction et la rétraction de la ligne de vie de la

in accordance with manufacturers' instructions; the safe function of each item impacts on the safety of the whole system.

In use, the V-EDGE SRL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structures. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA.

4 Leading edge use

The V-EDGE SRL has been successfully tested for horizontal use over a steel edge without burrs using the method in ANSI Z359.14-2014 (type SRL-LE - 0.005" mm) this test simulates edge types such as that found on steel shapes or metal sheeting.

The V-EDGE SRL should be used and anchored such that loading over an edge is avoided (e.g. in restraint applications). Where a potential fall over an edge cannot be avoided, consideration shall be given to protecting the edge or selecting alternative anchor positions.

When the device is being used in a horizontal or transverse arrangement and the risk assessment indicates the risk that an edge could damage the lifeline (i.e. the edge can cut the lifeline), measures shall be implemented before the start of work. The measures should eliminate the possibility of falling over the edge, sufficiently protect the edge or include consultation with the manufacturer. Use over an edge shall be avoided if the risk of the retractable lanyard being cut remains.

Horizontal use or anchoring at the feet of the User should be limited wherever possible to avoid the potential for swing fall and the possibility of the User striking a structure, potentially causing serious injury. To reduce the risk of a swing fall, it is preferable to anchor directly above the User.

Anchor locations shall adhere to **Table 3**, including a redirection angle ≥ 90 and set back ≥ 760 mm (30") , ensuring the correct function of the device in the event of a fall. Lateral movements to both sides of the centre axis shall be limited to 1.5 m as shown, limiting the potential for a pendulum fall. The V-EDGE SRL anchorage point shall be at the

--	--	--	--	--	--

Durante el uso, la línea de vida del V-EDGE SRL se extraerá y se retraerá sin impedimento. No permita que la línea de vida pase entre las piernas o por debajo de los brazos, ni que se enrosque alrededor de las estructuras. Si la línea de vida no se retrae durante el uso, extráigala completamente y permita que se retraiga lentamente. Si la línea de vida sigue sin retraerse, póngase en contacto con MSA.

4 Uso en bordes afilados

El V-EDGE SRL ha superado la prueba para el uso horizontal sobre un borde de acero sin rebabas utilizando los métodos estipulados en ANSI Z359.14-2014 (tipo SRL-LE - 0.005" mm). Esta prueba simula los tipos de bordes que pueden encontrarse, por ejemplo, en perfiles de acero o chapas metálicas.

El V-EDGE SRL debe utilizarse y anclarse de forma que se evite la carga por un borde (p. ej., en aplicaciones de retención). Si no es posible evitar una posible caída por un borde, deberá considerarse proteger el borde o seleccionar otras posiciones de anclaje.

Si el dispositivo se utiliza en posición horizontal o transversal y la evaluación de riesgos indica que hay un borde que podría dañar la línea de vida (el borde puede cortar la línea de vida), deberán tomarse medidas antes de iniciar el trabajo. Estas medidas deben eliminar la posibilidad de caída por el borde, proteger debidamente el borde o incluir el asesoramiento del fabricante. Debe evitarse el uso por un borde si persiste el riesgo de corte del elemento de amarre retráctil.

El uso horizontal o el anclaje a la altura de los pies del usuario deben limitarse siempre que sea posible con el fin de evitar posibles caídas por balanceo y la posibilidad de que el usuario se golpee contra una estructura, lo que podría provocar lesiones graves. Para evitar el riesgo de caída por balanceo, es preferible realizar el anclaje directamente encima del usuario.

Las ubicaciones de anclaje deben respetar lo establecido en la **Tabla 3**, incluyendo un ángulo de redireccionamiento de ≥ 90 y una distancia de retracción de ≥ 760 mm (30") , garantizando el funcionamiento correcto del dispositivo en caso de caída. Los movimientos laterales a ambos lados del eje central deben limitarse a 1,5 m según se muestra, limitando así la posibilidad de sufrir una caída pendular. El punto de anclaje del V-EDGE SRL debe estar situado a la altura de los pies del usuario o más arriba. No se permite ascender por encima del punto de anclaje. (**Tabla 3**)

--	--	--	--	--	--

V-EDGE SRL se font sans hésitation. Ne laissez pas la ligne de vie passer entre les jambes ou sous les bras ou s'enrouler autour de structures. Si la ligne de vie ne se rétracte pas pendant l'utilisation, extrayez entièrement la ligne de vie et laissez-la se rétracter lentement. Si la rétraction de la ligne de vie continue d'être hésitante, veuillez contacter MSA.

4 Utilisation sur bord d'attaque

La V-EDGE SRL a été testée avec succès pour une utilisation horizontale sur un bord en acier sans bavure en utilisant la méthode de la norme ANSI Z359.14-2014 (type SRL-LE - 0.005") ; ce test simule les types de bord tels qu'ils se présentent sur les profilés en acier ou les tôles métalliques.

La V-EDGE SRL doit être utilisée et ancrée de manière à éviter toute sollicitation sur un bord (par ex. dans les applications de retenue). S'il est impossible d'éviter un risque de chute au niveau d'un bord, il faut envisager de protéger le bord ou de choisir des positions d'ancrage alternatives.

Lorsque le dispositif est utilisé dans une configuration horizontale ou transversale et que l'évaluation des risques indique un risque d'endommagement de la ligne de vie par un bord (par ex. si le bord est susceptible de couper la ligne de vie), des mesures doivent être prises avant le début du travail. Ces mesures doivent éliminer toute possibilité d'une chute au niveau du bord, assurer une protection suffisante du bord ou inclure une consultation avec le fabricant. L'utilisation sur un bord doit être évitée si un risque de coupure de la longe rétractable demeure.

Une utilisation horizontale ou un ancrage aux pieds de l'utilisateur doivent être limités autant que possible afin d'éviter le risque de chute par balancement et la possibilité que l'utilisateur heurte une structure, ce qui pourrait entraîner de graves blessures. Pour réduire le risque de chute par balancement, il est préférable de choisir un ancrage directement au-dessus de l'utilisateur.

Les points d'ancrage doivent être conformes au **tableau 3**, y compris un angle de redirection ≥ 90 et un recul ≥ 760 mm (30") ; cela permet d'assurer le fonctionnement correct du dispositif en cas de chute. Les mouvements latéraux des deux côtés de l'axe central doivent être limités à 1,5 m comme indiqué, afin de minimiser le risque de chute pendulaire. Le point d'ancrage de la V-EDGE SRL doit se situer au niveau des pieds de l'utilisateur ou plus haut. Il est interdit de

Users foot level or above. Climbing above the anchorage point is not permitted. (**Table 3**)

Measures shall be taken to prevent use over unintended edges (such as on the opposite side of the anchorage or around corners).

When a fall over an edge is possible, special rescue measures shall be defined and trained. Consideration shall be given to accessing a suspended casualty without further loading or moving the lifeline over an edge.

5 Fall clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or structure during a fall. Insufficient clearance or obstructions can prevent the function of the V-EDGE SRL.

V-EDGE SRL and absorber deployment is typically equal to a maximum of 1.4 m (55") for a 140 kg (310 lbs) User. However, additional clearances may be required to account for the effects of a swing fall. Consult **Table 2** (Vertical use) or **Table 3** (Horizontal use) for acceptable anchor locations in relation to the User and for minimum clearance requirements. Fall clearance is calculated as the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground).

The clearance requirements in **Table 2** are based on freefall conditions. The presence of obstructions (such as structure edges) may reduce clearance requirements, but may introduce additional hazards, such as potential for laceration or impact injuries.

If the V-EDGE SRL is attached to an anchor that may deflect or deploy in a fall, the additional deployment of that device shall be added to the minimum clearances specified in **Table 2**. The V-EDGE SRL has not been tested for leading edge use with horizontal anchor lines (such as EN 795 Class C devices), dead-weight anchors (such as EN 795 Class E devices) or anchors which may deploy under load (e.g. standing seam roof posts). Therefore, only rigid anchors (such as EN 795 Class A, B or D devices) are suitable for leading edge use.

--	--	--	--	--	--

Deben tomarse medidas para prevenir el uso sobre bordes imprevistos (por ejemplo, en el lado contrario al anclaje o alrededor de las esquinas).

Si puede producirse una caída por un borde, deberán establecerse medidas de rescate especiales, con requisitos de formación. Deberá tenerse en cuenta el acceso hasta una víctima colgada sin más carga o sin mover la línea de vida por un borde.

5 Distancia de caída

Asegúrese de que existe una distancia suficiente para prevenir los golpes contra obstáculos o estructuras durante una caída. Si la distancia es insuficiente o hay obstáculos, es posible que el V-EDGE SRL no funcione correctamente.

El despliegue del V-EDGE SRL y del absorbedor normalmente equivale a un máximo de 1,4 m (55") para un usuario de 140 kg (310 lbs). No obstante, es posible que se requiera una distancia adicional para tener en cuenta los efectos de una caída por balanceo. Consulte la **Tabla 2** (uso vertical) o la **Tabla 3** (uso horizontal) para obtener información sobre las ubicaciones de anclaje permitidas en relación con el usuario y sobre las distancias mínimas requeridas. La distancia de caída es la distancia vertical existente entre la plataforma de trabajo y el primer obstáculo situado debajo (p. ej., la siguiente plataforma o el suelo).

Las distancias requeridas de la **Tabla 2** están basadas en condiciones de caída libre. La presencia de obstáculos (como pueden ser los bordes de las estructuras) puede reducir la distancia requerida, pero puede dar lugar a peligros adicionales, como la posibilidad de lesiones por laceración o impacto.

Si el V-EDGE SRL se acopla a un anclaje que pueda desviarse o desplegarse en caso de caída, el despliegue adicional de ese dispositivo debe añadirse a las distancias mínimas especificadas en **Table 2**. El V-EDGE SRL no ha sido probado para el uso en bordes afilados con líneas de anclaje horizontales (como los dispositivos de clase C según EN 795), anclajes de peso muerto (como los dispositivos de clase E según EN 795) o los anclajes que pudieran desplegarse al someterse a carga (p. ej., postes de tejados de juntas de chapa). Por consiguiente, para el uso en bordes afilados solo son aptos los anclajes rígidos (como los dispositivos de clase A, B o D según EN 795).

--	--	--	--	--	--

grimper au-dessus du point d'ancrage. (**Tableau 3**)

Des mesures doivent être prises pour empêcher l'utilisation sur des bords inattendus (par exemple du côté opposé à l'ancrage ou dans les coins).

Si une chute au niveau d'un bord est possible, des mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et une formation adéquate doit avoir lieu. Il faut prendre en considération la manière d'atteindre une victime suspendue sans sollicitation ou mouvement supplémentaire de la ligne de vie sur un bord.

5 Tirant d'air

Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour éviter de heurter un obstacle ou une structure lors d'une chute. Un espace insuffisant ou des obstructions peuvent entraver le fonctionnement de la V-EDGE SRL.

Le déploiement de la V-EDGE SRL et de l'absorbeur s'éleve en général à un maximum de 1,4 m (55") pour un utilisateur de 140 kg (310 lb). Cependant, des espaces supplémentaires peuvent être requis pour prévoir les effets d'une chute par balancement. Consultez le **tableau 2** (utilisation verticale) ou le **tableau 3** (utilisation horizontale) pour connaître les emplacements d'ancrage acceptables en fonction de l'utilisateur et pour les tirants d'air minimum requis. Le tirant d'air est calculé comme étant la distance verticale séparant la plate-forme de travail et le premier obstacle situé sous celle-ci (par ex. la plate-forme suivante ou le sol).

Les tirants d'air requis indiqués dans le **tableau 2** sont basés sur les conditions de chute libre. La présence d'obstructions (par ex. bords de structure) peut réduire les tirants d'air requis, mais aussi donner naissance à des risques additionnels tels que de potentielles blessures causées par des lacerations ou un choc.

Si la V-EDGE SRL est fixée à un ancrage susceptible de dévier ou de se déployer en cas de chute, le déploiement additionnel de ce dispositif doit être ajouté aux tirants d'air minimum indiqués au **tableau 2**. La V-EDGE SRL n'a pas été testée pour une utilisation sur bord d'attaque avec des lignes d'ancrage horizontales (par ex. dispositifs de classe C selon EN 795), des ancrages à contrepoids (par ex. dispositifs de classe E selon EN 795) ou des ancrages susceptibles de se déployer sous charge (par ex. poutres de toiture à joint debout). En conséquence, seuls des ancrages rigides (par ex. dispositifs de classe A, B ou D selon EN 795) conviennent pour

To reduce the potential for injury in a fall, work shall be carried out in such a way that the potential for a fall and the potential fall distance is minimised.

6 Cleaning, maintenance, storage and transportation

If required, the V-EDGE SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max. 40°C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline. When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. Examine the V-EDGE SRL after long periods of storage prior to returning it to service. This will include the inspection of the tear webbing.

Store or transport the V-EDGE SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination.

There are no maintenance tasks necessary for the V-EDGE SRL.

7 Pre-use checks and periodic examination (Table 4)

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment, therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent² in the examination of V-EDGE SRLs, in accordance with MSA instructions for periodic examination. The interval will be dictated by the usage (**Table 6**), local regulations or environmental conditions, and will be at least annually.

Records shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log may be downloaded from this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

--	--	--	--	--	--

Para reducir la posibilidad de sufrir lesiones en una caída, debe trabajarse de modo que se minimice la posibilidad de sufrir una caída, así como la distancia de caída posible.

6 Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y transporte

Si fuera preciso, la parte exterior del V-EDGE SRL y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (a máx. 40 °C) y dejarse secar por completo antes del uso. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y la resistencia de la línea de vida. Cuando no lo utilice, guarde el equipo con la línea de vida completamente plegada, ya que la extracción total durante períodos prolongados puede debilitar el resorte de retracción. Examine el V-EDGE SRL antes de volver a utilizarlo si ha estado guardado durante mucho tiempo. Esto incluye la inspección de la banda textil de desgarre.

Almacene o transporte el V-EDGE SRL en un entorno fresco, seco y limpio, alejado del polvo, el aceite y la luz directa del sol. Durante el transporte, el equipo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie.

No son necesarias tareas de mantenimiento para el V-EDGE SRL.

7 Comprobaciones previas al uso y examen periódico (Tabla 4)

La seguridad del usuario se basa en la eficiencia continua y la durabilidad del equipo, por lo que es necesario realizar comprobaciones previas a cada uso. Los exámenes periódicos los llevará a cabo una persona que no sea el usuario, competente² en la inspección de V-EDGE SRL, de conformidad con las instrucciones de MSA para el examen periódico. El intervalo dependerá del uso (**Tabla 6**), los reglamentos locales o las condiciones ambientales, teniendo en cuenta que el examen se realizará anualmente como mínimo.

Se mantendrán registros de los resultados del examen. Puede descargarse un registro de examen periódico de muestra desde la página de este producto, en **MSAsafety.com**, haciendo clic en la pestaña Documentación.